

ELENA GIOVANNINI

Curriculum vitae

Posizione attuale:

- 01.09.2017 – 30.08.2019 Assegnista di ricerca presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma).
Da aprile 2003 - oggi Cultrice della materia presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Bologna.

Percorso formativo e scientifico

- 1986/1987 - 1990/1991 Liceo Scientifico Statale N. Copernico, Bologna (Sperimentazione linguistica. Lingue straniere: Inglese, Tedesco, Francese).
8 luglio 1997 Conseguimento della Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Bologna. Voto: 110/110 e lode.
2000 Abilitazione all'insegnamento della lingua tedesca nella scuola secondaria di primo e secondo grado conseguita tramite concorso ordinario a cattedre. Voto: 91,25/100.
3 marzo 2003 Discussione della tesi di dottorato in Letteratura Tedesca presso l'Università degli Studi di Pavia e conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca (non prevista l'attribuzione di un voto).
13.01.2014 Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale (Professore universitario di seconda fascia. Settore 10-M1: Lingue, letterature e culture germaniche).

Borse di studio e finanziamenti

- 01.10.1995 - 30.09.1996 Borsa di studio annuale Socrates-Erasmus.
1998 - 2002 Borsa di studio quadriennale contestuale al Dottorato di Ricerca in Lingua e Letteratura Tedesca. Sede amministrativa: Università degli Studi di Pavia.
2004 - 2005 Finanziamento del Segretariato Europeo per le Pubblicazioni Scientifiche (SEPS) per la traduzione di *Museographie* di C. F. Neickel (1727) finalizzata alla prima edizione non in lingua tedesca dell'opera.
2004 - 2005 Finanziamento del Dipartimento di Arti Visive dell'Università di Bologna per la traduzione di *Museographie* di C. F. Neickel (1727).
2005 Finanziamento del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Bologna per la pubblicazione del volume *L'immagine dell'Islam nella letteratura di viaggio tedesca tardomedievale: prospettive a confronto*.
15.10.2006 - 14.10.2008 Borsa di studio post dottorato biennale conferita dall'Università degli Studi di Bologna.
Progetto di ricerca: Il patto col diavolo nella letteratura tedesca: trasformazioni di un motivo.
01.08.2007 - 30.09 2007 Borsa di studio bimestrale del DAAD.
Progetto di ricerca: Il patto col diavolo nella letteratura tedesca: trasformazioni di un motivo.
01.11.2010 - 31.10.2012 Assegno di ricerca biennale conferito dall'Università degli Studi di Bologna.
Progetto di ricerca: La manipolazione ideologica di Goethe fra il 1933 e il 1945.

- 2013 Finanziamento del DAAD per partecipare alla Alumniveranstaltung con lo scrittore Bernhard Schlink sul tema “*Literatur und Recht. Vergangenheitsbesinnung und Gegenwartsbestimmung im Werk von Bernhard Schlink*”, Università Cattolica di Milano, 8-9 aprile 2013.
- 2013 Finanziamento dell’Università di Ferrara per partecipare ai Master Class “Critical Theory: Media, Politics, Aesthetics” e “Großstadtminiaturen: Feuilleton, Medien, Literatur” tenuti dal Prof. Andreas Huyssen (Columbia University) presso l’Università degli Studi di Ferrara, 8-9 e 15-16 ottobre 2013.
- 01.11 – 31.12.2014 Borsa di studio bimestrale della Stiftung Preußischer Kulturbesitz zu Berlin. Progetto di ricerca: *Agon und alea. Die Inszenierung von Konflikten durch Spiele und Spieler von der Aufklärung bis zum Zweiten Weltkrieg.*
- 2016 Finanziamento dell’Associazione Italiana di Germanistica (AIG) per partecipare al convegno internazionale “Congreso Internacional de Literatura, Lengua y Traducción “liLETRAd””, Università di Siviglia, 6 - 8 luglio 2016.
- 2017 Finanziamento dell’Associazione Italiana di Germanistica (AIG) per un breve periodo di ricerca in Germania.
- 01.09.2017 – 31.08.2018 Assegno di Ricerca dell’Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma). Progetto di Ricerca: Il viaggio in Italia. Nuove prospettive di ricerca sui resoconti di viaggio.

Soggiorni all’estero per motivi di studio e di ricerca

- 01.10.1995 - 31.12.1996 Universität Mannheim.
- 01.10.2001 - 31.10.2002 Ludwig-Maximilians-Universität München.
- 01.05.2007 - 28.02.2008 Ludwig-Maximilians-Universität München.
- 01.03.2011 - 30.09.2011 Humboldt Universität e Freie Universität Berlin.
- 21-28.11.2011 Deutsches Literaturarchiv Marbach.
- 01.11.2014 – 28.02.2015 Staatsbibliothek zu Berlin.
- 16-22. 09. 2017 Universität Hamburg.

Contratti presso l’Università degli Studi di Bologna

- A. A. 2005/2006 Contratto da 40 ore come *tutor* didattico di Letteratura Tedesca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne: lezioni sulla storia della letteratura tedesca dal Medioevo al XXI secolo, partecipazione alle commissioni d’esame, attività di supporto alla didattica e correlazione di tesi di laurea (triennali e magistrali).
- A. A. 2006/2007 Contratto da 40 ore come *tutor* didattico di Letteratura Tedesca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne: lezioni sulla storia della letteratura tedesca dal Medioevo al XXI secolo, partecipazione alle commissioni d’esame, attività di supporto alla didattica e correlazione di tesi di laurea (triennali e magistrali).
- A. A. 2007/2008 Contratto da 40 ore come *tutor* didattico di Letteratura Tedesca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne: lezioni sulla storia della letteratura tedesca dal Medioevo al XXI secolo, partecipazione alle commissioni d’esame, attività di supporto alla didattica e correlazione di tesi di laurea (triennali e magistrali).
- A. A. 2012/2013 Contratto da 40 ore come *tutor* didattico di Letteratura Tedesca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne: lezioni sulla storia della letteratura tedesca dal Medioevo al XXI secolo, partecipazione alle

commissioni d'esame, attività di supporto alla didattica e correlazione di tesi di laurea (triennali e magistrali).

A. A. 2013/2014 Contratto da 80 ore come *tutor* didattico di Letteratura Tedesca presso Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne.

Contratto presso l'Università degli Studi di Genova

01.10.2017 – 30.09.2018 Professore a contratto, L-LIN/13, Letteratura e Cultura Tedesca II (54 ore, 9 CFU). Dipartimento di Lingue e Culture Moderne.

Attività didattica presso l'Università degli Studi di Bologna

• Cicli di lezioni per preparare gli studenti alla parte istituzionale dell'esame:

A. A. 2005/2006, 2006/2007, 2007/2008 Storia della letteratura tedesca del Medioevo.
Storia della letteratura tedesca dal XVII al XXI secolo.

A. A. 2012/2013 Storia della letteratura tedesca dal XVII al XXI secolo.

• Ulteriori lezioni e conferenze (2 ore ciascuna):

1999 Il *Tristan* di Gottfried von Straßburg.
Il Bildungsroman.

2000 Il secolo barocco: Grimmelshausen e il *Simplicissimus*.

2001 Il *Parzival* di Wolfram von Eschenbach.
Tristan und Isolde: l'opera di Wagner a confronto con la tradizione letteraria medievale

2003 Il Realismo tedesco. *Effi Briest* di Theodor Fontane.

2005 Faust. *Volksbuch*, Marlowe e Lessing a confronto.

2008 Il *Volksbuch* del 1587. Analisi testuale e interpretazione critica.
Letteratura tedesca del XVII secolo.

2009 Else Lasker-Schüler: *Ich und Ich*.

2010 La figura dell'artista nello Sturm und Drang e nella Klassik.
Die Welt romantisieren: l'artista nel Romanticismo.
Il rassegnato Biedermeier e il militante Junges Deutschland.
Dal realista poetico e borghese allo scienziato naturalista.
L'artista nel primo Novecento con particolare riferimento a Thomas Mann.

2011 L'Espressionismo tedesco.
Dada e Neue Sachlichkeit.
1933-1945: sviluppi letterari.

2012 Faust. Dall'astrologo medievale al personaggio goethiano.
La Heimatkunst.

2013 Das Junge Deutschland.
Thomas Mann: esilio e politica.
Faust. Il *Volksbuch* del 1587. Testo e interpretazione (parte I).
Faust. Il *Volksbuch* del 1587. Testo e interpretazione (parte II).

Attività didattica presso l'Università degli Studi di Genova

01.10.2017 – 30.09.2018 Il *Doktor Faustus* di Thomas Mann e il mito faustiano (36 ore, 6 CFU).
Viaggi in Italia nel XVIII e XIX secolo (18 ore, 3 CFU).

Organizzazione di convegni internazionali

A. A. 2002/2003 "La Cornice", Università degli Studi di Bologna 29-31 ottobre 2003. In collaborazione con M. Versari e F. Bertoni.

- A. A. 2015/2016 “Dialogo artistico fra Italia e Germania. Arte, letteratura e musica”, Università degli Studi di Bologna, 22 aprile 2016. In collaborazione con M. Pigozzi.
- A. A. 207/2018 “Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia”, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 25-26 ottobre 2018. In collaborazione con U. Böhmel Fichera.

Partecipazione a convegni, conferenze, incontri e presentazioni in Italia e all'estero:

- 25.04.2002 Relatrice della conferenza *Das Islambild in der spätmittelalterlichen Reiseliteratur*, Ludwig-Maximilians-Universität München (Germania).
- 24.05.2005 Relatrice alla presentazione del volume “Museografia” di Caspar Friedrich Neickel, Istituto di Cultura Germanica, Bologna.
- 23.11.2011 Relatrice della conferenza *Goethe-Rezeption im Nationalsozialismus*, Deutsches Literaturarchiv di Marbach.
- 08-09.04.2013 Partecipazione attiva alla Alumniveranstaltung con lo scrittore Bernhard Schlink sul tema “*Literatur und Recht. Vergangenheitsbesinnung und Gegenwartsbestimmung im Werk von Bernhard Schlink*”, Università Cattolica, Milano.
- 08-09 e 15-16.10.2013 Partecipazione attiva ai Master Class “Critical Theory: Media, Politics, Aesthetics” e “Großstadtminiaturen: Feuilleton, Medien, Literatur” tenuti dal Prof. Andreas Huyssen (Columbia University) presso l'Università degli Studi di Ferrara.
- 06-07.11.2013 Relatrice al convegno internazionale “Già troppe volte esuli. Letteratura di frontiera e di esilio”, Biblioteca di San Matteo degli Armeni in collaborazione con l'Università degli Studi di Perugia e la Fondazione Centro Studi Aldo Capitini, Perugia.
- 29.05-01.06.2014 Relatrice al convegno internazionale “Begegnungen in Transiträumen / Transitorische Begegnungen”, Internationale Tagung der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik (GiG), University of Limerick (Irlanda).
- 27-29.10.2014 Relatrice al convegno internazionale “Dal nemico alla corallità: immagini ed esperienze dell'altro nelle rappresentazioni della guerra degli ultimi cento anni”, Università di Varsavia (Polonia).
- 22.01.2015 Relatrice della conferenza *Agon und alea. Die Inszenierung von Konflikten durch Spiele und Spieler von der Aufklärung bis zum Zweiten Weltkrieg*, Staatsbibliothek, Berlin (Germania).
- 07-08.07.2015 Relatrice al convegno internazionale internazionale “Un viaje de ida y vuelta / a return journey”. Congreso Internacional de Literatura, Lengua y Traducción “liLETRAd”, Università di Siviglia (Spagna).
- 14-16.10.2015 Relatrice al convegno internazionale “XII. Internationaler Kongress der Goethe-Gesellschaft in Spanien: „Literatur, Erinnerung und Geschichte“, Università di Siviglia (Spagna).
- 06-07.11.2015 Relatrice al convegno internazionale “«La parola mi tradiva». Letteratura e crisi, Biblioteca di S. Matteo degli Armeni, in collaborazione con l'Università degli Studi di Perugia e la Fondazione Centro Studi Aldo Capitini, Perugia.
- 22.04.2016 Relatrice al convegno internazionale “Dialogo fra Italia e Germania. Arte, letteratura e musica”, Università di Bologna.

- 18.05.2016 Relatrice della conferenza in tedesco *Kulturpolitik, Propaganda und Sprachgebrauch im Dritten Reich*, Istituto di Istruzione Superiore E. Majorana (San Lazzaro di Savena, Bologna).
- 06-08.07.2016 Relatrice al convegno internazionale “Symbole, Lemmata, Phantasie. Zwischen dir und mir”. Congreso Internacional de Literatura, Lengua y Traducción “liLETRAd”, Università di Siviglia (Spagna).
- 22.02.2017 Relatrice della conferenza *Metamorfosi faustiane*, Università di Torino.
- 17.03.2017 Relatrice della conferenza *Tedeschi in Italia nel XVIII e XIX secolo: un viaggio attraverso l’Umbria e i generi letterari*, Associazione Culturale di Porta S. Susanna, Perugia.
- 25.04.2017 Relatrice della conferenza *Reales und metaphorsches Glückspiel in E. T. A. Hoffmanns “Spieler-Glück”*, Ludwig-Maximilians-Universität München (Germania).
- 01-02.06.2017 Relatrice al convegno internazionale della E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft „E.T.A. Hoffmanns Stadterkundungen und Stadtlandschaften: Rom – Mailand - Venedig – Berlin”, Staatsbibliothek, Berlin (Germania).
- 08-09.06.2017 Relatrice al convegno internazionale “Il Mito del Nemico. I volti mutevoli dell’Altro e la costruzione delle identità europee”, Università di Bologna.
- 09-15.09.2017 Relatrice al convegno internazionale “Europa im Übergang: interkulturelle Transferprozesse – internationale Deutungshorizonte”, Universität Flensburg (Germania).
- 25-27.01.2018 Relatrice al convegno internazionale “Sottosuoli”, Biblioteca di S. Matteo degli Armeni, in collaborazione con l’Università degli Studi di Perugia e la Fondazione Centro Studi Aldo Capitini, Perugia.
- 22.02.2018 Partecipazione attiva al seminario sulla ricerca organizzato dall’Ufficio per la Ricerca dell’Istituto Italiano di studi Germanici, Violla Sciarra, Roma.
- 23.04.2018 Relatrice del corso di aggiornamento *Letteratura e viaggio* per insegnanti della scuola secondaria. Progetto SOFIA, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma.
- 29.09.2018 Relatrice al convegno internazionale “Parlami di lavoro. Letterature e lavoro dall’Ottocento ai giorni nostri”, Volpedo (Alessandria).
- 25-26.10.2018 Relatrice al convegno internazionale “Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia”, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma.
- 26.07-02.08.2020 XVI Congresso IVG, Palermo: Partecipazione come relatrice e Co-Leiterin della sezione “Deutsch-Florentiner. Florenz als Austauschbühne zwischen Risorgimento und Gründerzeit” con Rotraut Fischer (Universität Darmstadt) e Michael Ewert (LMU München).

Appartenenza ad associazioni:

- Associazione Italiana di Germanistica (AIG)
- Gesellschaft für interkulturelle Germanistik (GIG)
- Sport Literature Association (SLA)
- German Studies Association (GSA)
- Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG)

Lingue straniere

Tedesco: ottimo (produzione e comprensione scritta e orale).

Inglese: ottimo (produzione e comprensione scritta e orale).

Francese: buono (produzione e comprensione scritta e orale).

Elenco delle pubblicazioni

Monografie:

- *L'immagine dell'Islam nella letteratura di viaggio tedesca tardomedievale: prospettive a confronto*, Göppingen, Kümmerle Verlag, Göppinger Arbeiten zur Germanistik, vol. 711, 2005, pp. 256 (ISBN 3-87452-962-2). Volume recensito da L. Auteri in "Beiträge zur Geschichte der Deutschen Sprache und Literatur", 2007 (129,3), pp. 531-533.
- *Il patto col diavolo nella letteratura tedesca dell'esilio. Politica, germanicità e faustismo*, Roma, Aracne, 2011, pp. 381 (ISBN 978-88-548-3904-5). Volume recensito da M. Dallapiazza in "Germanistik", 2011 (52,1-2), pp. 318-319; da S. Costagli in "Osservatorio Critico della Germanistica", 2012 (34), pp. 10-13.
- *Goethe e le 'future madri'. I testi goethiani nell'educazione scolastica femminile del Terzo Reich*, Bologna, Il Capitello del Sole, 2012, pp. 57 (ISBN 978-88-86763-65-3).

Traduzioni di libri con note di traduzione:

- C. F. Neickel, *Museografia* (1727). *Guida per una giusta idea ed un utile allestimento dei Musei*, M. Pigozzi, E. Giuliani, A. Huber (a cura di), trad. it. e note di traduzione di E. Giovannini, Bologna, CLUEB, maggio 2005, pp. 422 (ISBN 88-491-2435-X). Volume presentato il 24/05/2005 presso l'Istituto di Cultura Germanica di Bologna.

Curatele:

- E. Giovannini, M. Pigozzi (a cura di), *Dialogo fra Italia e Germania. Arte, letteratura e musica*, Bologna, Bononia University Press, 2017, pp. 225 (ISBN 978-88-6923-248-0).
- Di prossima pubblicazione: E. Giovannini, U. Böhmeler Fichera (a cura di), *Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia*, Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 2009. Vedasi dichiarazione allagata.

Articoli:

- *L'importanza del rito nell'Eletto di Thomas Mann*. In "Cultura Tedesca", 2003 (23), pp. 201-214 (ISSN 1720-514X). Con peer review.
- "*Und plötzlich ginge die Türe auf*": *der Einbruch des Teuflischen und die Raumstrukturen in Jeremias Gotthelfs «Schwarzer Spinne»*. In T. Betz, F. Mayer (a cura di), *Abweichende Lebensläufe, poetische Ordnungen. Zur literarischen Anthropologie. Für Volker Hoffmann*, Vol. 1, München, Kieser, 2005, pp. 305-324 (ISBN 3-935456-07-7). Con peer review.
- *Musei, biblioteche e Wunderkammer. La «Museografia» di Caspar Friedrich Neickel e la sua prima traduzione dal tedesco*. In "Comunicare. Letterature e Lingue", 2007 (7), pp. 153-168 (ISSN: 1827-0905). Con peer review.
- *Non solo Gregor Gregori e Hendrik Höfgen. Treffpunkt im Unendlichen e Mephisto. Roman einer Karriere di Klaus Mann*. In "Annali Online Lettere. Rivista di Linguistica, Letteratura, Cinema e Teatro", 2011 (1-2), pp. 209-232 (ISSN 1826-803X; <http://annali.unife.it/lettere/2011voll1-2/giovannini.pdf>). Open access. Con peer review.
- a) *«Wilde Wiesen» di Ulf Erdmann Ziegler. Romanzo dello spazio e della memoria*. In "Studi Germanici", 2013 (3-4), pp. 189-207 (ISSN: 0039-2952). Pubblicato anche online in open access: <http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/5/8>. Con peer review.

- b) *Ulf Erdmann Zeigler's "Wilde Wiesen". A novel of space and memory.* In "Studi Germanici - English", 2013 (3-4), pp. 111-128. Pubblicato online in open access: <http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/5/53>. Con peer review.
- *Esilio, frontiere e confini in «La novella degli scacchi» di Stefan Zweig.* In N. di Nunzio, F. Ragni (a cura di), «Già troppe volte esuli». *Letteratura di frontiera e di esilio*, Vol. 1, Perugia, Università degli Studi di Perugia, 2015, pp. 255-265 (ISBN 9788890642166). Disponibile anche online in open access: <http://www.cil.unipg.it/issues/issues.htm>. Con peer review.
- *Georg von der Vring's Die Spur im Hafen. Mord und Detektion im Dritten Reich.* In „Germanica“, *Le roman policier dans l'espace germanophon*, 2016 (58), pp. 43-51 (ISSN: 0984-2632). Disponibile anche online in open access: <http://germanica.revues.org/>. Con peer review.
- *Irdische und himmlische Tänze: Körper, Kunst und Religion in Gottfried Kellers „Tanzlegendchen“.* In "Revista Académica liLETRAd", 2015 (1), pp. 147-155 (ISSN 2444-7439). Con peer review.
- *Begegnungen und Bewegungen im ‚Transitraum‘ Wirtschaftswunder: Heinrich Bölls Der Bahnhof von Zimpfen.* In S. Egger, W. Bonner, E. Hess-Lüttich (a cura di), *Transiträume und transitorische Begegnungen in Literatur, Theater und Film* (Cross-Cultural Communication 30), Frankfurt/M., Peter Lang, 2017, pp. 101-110 (ISBN 978-3-631-71690-8). Con peer review.
- *Dalla Germania dell'Est all'Italia: Paul Gompitz/Klaus Müller sulle tracce di J. G. Seume in "La passeggiata da Rostock a Siracusa" di F. C. Delius.* In E. Giovannini, M. Pigozzi (a cura di), *Dialogo fra Italia e Germania. Arte, Letteratura, Musica*, Bologna, Bononia University Press, 2017, pp. 125-136 (ISBN 978-88-6923-248-0).
- *Camerati, nemici e figure femminili nei canti di guerra nazionalsocialisti.* In A. Baldacci (a cura di), *Dal nemico alla corallità. Immagini ed esperienze dell'altro nelle rappresentazioni della guerra degli ultimi cento anni*, Firenze, LoGisma, 2017, pp. 155-164 (ISBN 978-88-97530-92-3). Con peer review.
- *LTI: Erinnerungen des Philologen Victor Klemperer.* In M. Maldonado-Aléman, C. Gansel (a cura di), *Literarische Inszenierungen von Geschichte. Formen der Erinnerung in der deutschsprachigen Literatur nach 1945 und 1989*, Stuttgart – Weimar, Metzler, 2018, pp. 169-176 (ISBN 978-3-658-21670-2. ISBN 978-3-658-21671-9 (eBook). <https://doi.org/10.1007/978-3-658-21671-9>). Con peer review.
- *Il viaggio in Italia. Nuove prospettive di ricerca sulla letteratura di viaggio.* In "Studi Germanici", 2017 (12), pp. 416-421 (ISSN 0039-2952).
- *Akustische und physische Bilder des Fremden in Elias Canettis „Die Stimmen von Marrakesch“.* In "Revista Académica liLETRAd", 2017 (3:1), pp. 313-322 (ISSN 2444-7439). Con peer review.
- *Crisi nella lingua e crisi della lingua. La Germania postbellica in "E non disse nemmeno una parola di Heinrich Böll".* In N. di Nunzio, S. Juršić, F. Ragni (a cura di), «La parola mi tradiva». *Letteratura e crisi*, Perugia, Culture Territori Linguaggi (10), 2017, pp. 191-201 (ISBN 978-88-94269-71-0). Con peer review.
- Di prossima pubblicazione: *E.T.A Hoffmanns "Ein Fragment aus dem Leben dreier Freunde": Bruchstücke der Großstadt Berlin.* In J. Petzel, T. Corda (a cura di), *E.T.A. Hoffmanns Stadterkundungen und Stadtlandschaften: Rom – Mailand - Venedig – Berlin*, Würzburg, Königshausen und Neumann, 2018. Con peer review.
- Di prossima pubblicazione: *Un esule tedesco in India: identità, alterità e contaminazioni in "Germans beyond Germany" di Willy Haas.* In I. Graziani, M. V. Spissu (a cura di), *Il Mito del Nemico. I volti mutevoli dell'Altro e la costruzione delle identità europee*, Bologna, Minerva, 2018. Con peer review.
- Di prossima pubblicazione: *Eine Reise zu zweit: Gustav Nicolais und des Flohs Jeaaoui Schnellfahrt durch Italien.* In "Studi Germanici", 2018 (13) (ISSN 0039-2952). Con peer review.
- Di prossima pubblicazione: *Grotte, catacombe, cave e vulcani. L'Italia vista "dal basso" nella "passeggiata" da Dresda a Siracusa di J. G. Seume.* In: N. di Nunzio, F. Ragni (a cura di), *Sottosuoli*, Perugia, CTL, 2019. Con peer review.

- Di prossima pubblicazione: *Lavoro e conflitti sociali nel capitalismo speculativo: «Santa Giovanna dei Macelli» di Bertolt Brecht*. In S. Spazzarini, S. Ferrari (a cura di), *Parlami di lavoro. Letterature e lavoro dall'Ottocento ai giorni nostri*, 2019. Con peer review.
- Di prossima pubblicazione: *Europa mit schwerer Havarie bei Merle Kröger*. In I.-K. Patrut, M. Bauer, G. L. Schiewer (a cura di), *Flucht und Exil*, Frankfurt/M., Peter Lang, 2019. Con peer review.
- Di prossima pubblicazione: *Le figure femminili nella corrispondenza dall'Italia di J. G. Herder*, in E. Giovannini, U. Böhmel Fichera (a cura di), *Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia*, Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 2019.
- Di prossima pubblicazione: *Nicht einmal der Charme der „digitalen Bohème“*. *Das akademische Prekariat im neuen Jahrtausend*. In “Acta Germanica”, 2019. Con peer review.

Traduzioni di racconti con commento al testo:

- Di prossima pubblicazione: E. T. A. Hoffmann, *La fortuna del giocatore*, trad. it. e commento di E. Giovannini. In E. T. A. Hoffmann, *I fratelli di Serapione*, M. Galli (a cura di), Roma, L'Orma, 2019. Vedasi dichiarazione allegata.

Traduzioni di saggi:

- M. Schmitz-Emans, *Mantegna nella letteratura moderna: sulla funzione della 'Camera degli Sposi' in Wolfgang Hildesheimer e Inger Christensen*, trad. it. di E. Giovannini. In F. Bertoni, M. Versari (a cura di), *La Cornice. Strutture e funzioni nel testo letterario*, Atti del convegno di Bologna 29-31 ottobre 2003, Bologna, CLUEB, 2006, pp. 173-203 (ISBN 978-88-207-5063-3).

Recensioni:

- B. Haupt, W. G. Busse (Hrsg.), *Pilgerreisen in Mittelalter und Renaissance*, Düsseldorf, Droste, 2006 e C. V. Samson-Himmelstjerna, *Deutsche Pilger des Mittelalters im Spiegel ihrer Berichte und der mittelhochdeutschen erzählenden Dichtung*, Berlin, Duncker & Humblot, 2006 in “Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur”, 2009 (131, 1), pp.168-171 (ISSN 0005-8076).
- M. Schmitz-Emans, *Introduzione alla letteratura del Romanticismo tedesco*, trad. it. e cura di M. Versari, Bologna, CLUEB, 2008 in “La Questione Romantica”, 2009 (1, 2), pp. 176-178 (ISSN 1125-0364).